



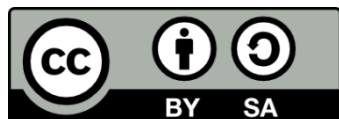
Υ-ΛΟΓ-06 (2105)

ΓΑΛΛΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ Ι: ΠΟΙΗΣΗ

Γραμματικοπούλου Ευγενία

Λιτσαρδάκη Μαρία

Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Άδειες Χρήσης

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται σε άδειες χρήσης Creative Commons.
- Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης, η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.



Χρηματοδότηση

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
- Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.





5^{ème} unité

- la Pléiade
- Joachim Du Bellay
- Pierre de Ronsard



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Au collège de Coqueret

Groupe de sept poètes, initialement appelé “la Brigade”, rencontrés au collège de Coqueret, disciples de l'helléniste Jean Dorat; souci primaire: faire reculer le “monstre ignorance” par la diffusion de la culture antique

- Ronsard
- Du Bellay
- Baïf
- Jodelle
- Pontus de Tyard
- Des Autels
- La Péruse

(plus tard: Pelletier Du Mans et Belleau)



La Défense et Illustration de la langue française 1/2

- 1539: Ordonnance de Villiers-Cotterêts (192 articles)
Le plus ancien texte encore directement en vigueur en France selon lequel, entre autres, le français devient la langue officielle du droit et de l'administration, à la place du latin.
- 1549: *Défense et illustration de la langue française*, ouvrage théorique, manifeste pour défendre et enrichir la langue française, rédigé par du Bellay. Avec ce texte, du Bellay veut montrer sa reconnaissance envers le roi François 1^e et faire de la langue française –considérée “barbare et vulgaire” – une langue élégante de digne, une langue de référence et de l'enseignement
- But: défendre la langue française contre les langues antiques et l'enrichir; créer une littérature nationale



La Défense et Illustration de la langue française 2/2

Idées dominantes:

- imiter l'Antiquité
- créer une langue et un style poétiques et une rhétorique raffinée
- préconiser les emprunts faits aux langues étrangères et aux dialectes
- créer des néologismes
- utiliser des termes issus des langages techniques
- aller contre les traductions trop serviles des textes gréco-romains



Innovation poétique

- élitisme & sacralisation du poète qui est considéré de posséder un don unique et une inspiration divine
- forme poétique par excellence:
 - a. le sonnet
 - b. l'ode
- thèmes de prédilection: quatre principaux thèmes de la poésie élégiaque (amour / mort / nature / fuite du temps)
- mesure de préférence: l'alexandrin (2 hémistiches de 6 syllabes chaque)



Pierre de Ronsard (1524-1585)

<http://bougant.skyrock.com/3160292982-PIERRE-DE-RONSARD.html>



biographie

- issu d'un milieu aristocratique, début d'une carrière diplomatique & militaire, poète de la cour
- modèles antiques
- variété d'inspiration
- poésie amoureuse – pétrarquisme
- diversité de production (poésie oratoire, épique) & renommée dès son vivant
- perfectionnement de l'art
- thèmes poétiques
- recueils: *Les Odes*, *Les Amours*, *La Continuation des Amours*, *Les Discours*, *La Franciade*, *Les Sonnets pour Hélène*



“Mignonne, allons voir si la rose...”, *Odes, 1550*

Mignonne, allons voir si la rose
Qui ce matin avait déclose
Sa robe de pourpre au soleil,
A point perdu cette vêprée,
Les plis de sa robe pourprée,
Et son teint au vôtre pareil.

Las ! Voyez comme en peu
d'espace,
Mignonne, elle a dessus la place,
Las, las ! Ses beautés laissé choir !
Ô vraiment marâtre Nature,

Puis qu'une telle fleur ne dure
Que du matin jusques au soir !

Donc, si vous me croyez,
mignonne,
Tandis que votre âge fleuronne
En sa plus verte nouveauté,
Cueillez, cueillez votre jeunesse
Comme à cette fleur, la vieillesse
Fera ternir votre beauté

[Analyse](#)



“Je n’ai plus que les os...”, *Derniers* *Vers*, 1586

Je n’ai plus que les os, un squelette je semble,
Décharné, dénervé, démusclé, dépoulpé,
Que le trait de la mort sans pardon a frappé ;
Je n’ose voir mes bras que de peur je ne tremble.

Apollon et son fils, deux grands maîtres ensemble,
Ne me sauraient guérir, leur métier m’a trompé.
Adieu, plaisant soleil, mon œil est étoupé,
Mon corps s’en va descendre où tout se désassemble.

Quel ami me voyant en ce point dépouillé
Ne remporte au logis un œil triste et mouillé,
Me consolant au lit et me baisant la face,

En essuyant mes yeux par la mort endormis ?
Adieu, chers compagnons, adieu, mes chers amis,
Je m’en vais le premier vous préparer la place.

Analyse



Sonnets pour Hélène II, XLIII, 1578

Quand vous serez bien vieille, au soir à la chandelle,
Assise auprès du feu, dévidant et filant,
Direz chantant mes vers, en vous émerveillant:
“Ronsard me célébrait du temps que j’étais belle”

Lors vous n’aurez servante oyant telle nouvelle,
Déjà sous le labeur à demi sommeillant,
Qui au bruit de Ronsard ne s’aïlle réveillant,
Bénissant votre nom de louange immortelle.

Je serai sous la terre, et fantôme sans os
Par les ombres myrteux je prendrai mon repos;
Vous serez au foyer une vieille accroupie,

Regrettant mon amour et votre fier dédain.
Vivez, si m’en croyez, n’attendez à demain:
Cueillez dès aujourd’hui les roses de la vie.

Analyse



Joachim du Bellay (1522-1560)

<http://www.englishwordplay.com/images/dubellay.jpg>



biographie

- orphelin, éducation du futur poète négligée
- excellent latiniste, apprend aussi l'italien
- œuvre d'une grande diversité: talent de polémiste aussi
- séjour à Rome
- recueils: *Les Antiquités de Rome* (méditations-hymne-déploration) & *Les Regrets* (triple inspiration)



“Je me ferai savant”, *Les Regrets*, 1558

Je me ferai savant en la philosophie,
En la mathématique, et médecine aussi:
Je me ferai légiste, et d’un plus haut souci
Apprendrai les secrets de la théologie:

Du luth, et du pinceau j’ébatterai ma vie,
De l’escrime et du bal : je discourais ainsi,
Et me vantais en moi d’apprendre tout ceci,
Quand je changeai la France au séjour d’Italie.

Ô beaux discours humains ! je suis venu si loin,
Pour m’enrichir d’ennui, de vieillesse, et de soin,
Et perdre en voyageant le meilleur de mon âge.

Ainsi le marinier souvent pour tout trésor
Rapporte des harengs en lieu de lingots d’or,
Ayant fait, comme moi, un malheureux voyage.



Les antiquités de Rome, III, 1558

Nouveau venu, qui cherches Rome en Rome
Et rien de Rome en Rome n'aperçois,
Ces vieux palais, ces vieux arcs que tu vois,
Et ces vieux murs, c'est ce que Rome on nomme.

Vois quel orgueil, quelle ruine: et comme
Celle qui mit le monde sous ses lois,
Pour dompter tout, se dompta quelquefois,
Et devint proie au temps, qui tout consomme.

Rome de Rome est le seul monument,
Et Rome Rome a vaincu seulement.
Le Tibre seul, qui vers la mer s'enfuit,

Reste de Rome. Ô mondaine inconstance !
Ce qui est ferme, est par le temps détruit,
Et ce qui fuit, au temps fait résistance.

Analyse



“Heureux qui comme Ulysse...”, *Les Regrets*, 1558

Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage,
Ou comme cestuy-là qui conquiert la toison,
Et puis est retourné, plein d'usage et raison,
Vivre entre ses parents le reste de son âge !

Quand reverrai-je, hélas, de mon petit village
Fumer la cheminée, et en quelle saison,
Reverrai-je le clos de ma pauvre maison,
Qui m'est une province, et beaucoup davantage ?

Plus me plaît le séjour qu'on bâti mes aïeux,
Que des palais Romains le front audacieux,
Plus que le marbre dur me plaît l'ardoise fine :

Plus mon Loire Gaulois, que le Tibre latin,
Plus mon petit Liré, que le mont Palatin,
Et plus que l'air marin la douceur angevine.



[Voir aussi: Georges Brassens, Heureux qui comme Ulysse:](#)

[Γιώργος Σεφέρης, «Πάνω σ' έναν ξένο στίχο», Τετράδιο γυμνασμάτων, 1940](#)



Liens

<http://www.espacefrancais.com/le-sonnet/>
<http://www.espacefrancais.com/lode/>
<http://bougnant.skyrock.com/3160292982-PIERRE-DE-RONSARD.html>
<http://bacdefrancais.net/mignonne.php>
<http://bacdefrancais.net/plus que les os ronsard.php>
<http://www.etudes-litteraires.com/ronsard-sonnets-pour-helene.php>
<http://www.englishwordplay.com/images/dubellay.jpg>
<http://bacdefrancais.net/nouveau.php>
<https://www.youtube.com/watch?v=2LFpHTGkBQo>
<http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSB106/544/3563,14866/>



Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων

- Το Έργο αυτό κάνει χρήση των ακόλουθων έργων:
- Εικόνες/Σχήματα/Διαγράμματα/Φωτογραφίες
- Εικόνα 1: <PIERRE-DE-
RONSARD><<http://bougnant.skyrock.com/3160292982-PIERRE-DE-RONSARD.html> >
- Εικόνα 2: <DU
BELLAY><<http://www.englishwordplay.com/images/dubellay.jpg>>



Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Γραμματικοπούλου Ευγενία, Λιτσαρδάκη Μαρία μέλη ΔΕΠ. «Γαλλική Λογοτεχνία Ι. Ποίηση». Έκδοση: 1.0. Θεσσαλονίκη 2013-4. Διαθέσιμο από τη δικτυακή διεύθυνση: <http://eclass.auth.gr/courses/OCRS468/>



Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





Τέλος ενότητας

Επεξεργασία: Ξώμαλη Δαμασκήνη
Θεσσαλονίκη, 2014-15



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ